

上海西岸与香港西九文化区签署战略合作框架协议，
强强联手促进两地艺术创新进步

沪港“双西”协力打造亚洲最大规模艺术区



由旧仓库改建而来的西岸艺术中心，未来将成为更多艺术展览、文化交流活动的上海首站。



从冬到夏，四季更替，来西岸看展览已成为都市人文化生活的一部分。

(均西岸集团供图)

本报讯 (首席记者顾一琼) 在昨天举行的沪港合作会议上，上海西岸与香港西九文化区正式签署战略合作框架协议，“双西”合作正式开启。未来五年，双方将进一步加强交流合作，打造“双西”特色文化区品牌，助力沪港两地文化大都市建设。

香港西九文化区坐落于香港维多利亚港边，是全球规模最大的文化项目之一，集艺术、教育及公共空间于一身，立足于创造一个多元多彩的文化地带。当中占地23公顷的公共空间包括艺术公园及长达两公里的海滨长廊，同时设有多个表演场地和博物馆，包括M+博物馆、香港故宫文化博物馆、戏曲中心、演艺综合剧场等，制作及上演世界级展览、演艺节目，以及其他文化艺术活动。

上海西岸，百年工业历史留下了

沧桑旷达的城市记忆，十年城市更新又赋予了它年轻、活力的性格，对标国际最高标准、最好水平，按照“规划引领、文化先导、生态优先、科创主导”，西岸正一步步入全球城市的卓越水岸。

在“西岸计划”的引领下，目前西岸已经建立了初具规模的文化生态圈。这里星罗棋布着龙美术馆、余德耀美术馆等20多座文化场馆，每年逾100场文化活动。每年两季的西岸文化艺术季已成长为上海最具人气的文化品牌之一，西岸艺博会、音乐节、食尚节等近百场活动，吸引着热爱艺术、热爱音乐、热爱生活的人们在这里相聚、分享。亚洲艺术贡献特别大奖、中国人居环境范例奖等国际荣誉纷至沓来，上海文化新地标等头衔花落西岸。

上海西岸与香港西九文化区皆汇集音

乐、表演及视觉艺术等众多项目于一体，面向世界打造区域品牌，无论是在文化的多样性还是创新性上都高度契合。此次上海西岸与香港西九文化区签署战略合作框架协议，将计划建立视觉项目年度互展计划，持续推出联动各场馆的视觉展示项目，同时将开展中国现当代艺术两地联合大型展览项目，携手打造一场以中国现当代艺术发展史为线索的两地联合巡展项目。

明年，西岸油罐艺术公园即将开馆，同年呈现蓬皮杜五年展陈合作项目的西岸美术馆、星美术馆也将相继开放，水边剧场等也正在筹备中。到2020年，西岸将建成集聚20多家文化载体的美术馆大道，将成为上海首展、首演、首秀的文化大码头，西岸打造“亚洲最大规模艺术区”指日可待。未来的西岸不仅是独具魅力的文化传媒区、国际一流的商务商贸区、充满活力的滨水新城区，更是迈向全球城市的卓越水岸。这里将成为上海建设国际文化大都市的文化艺术新高地，为打响上海文化品牌贡献力量。

本次合作是两地文化领域交流史上的

又一个里程碑。双方将充分发挥各自在人文艺术及文化产业方面的资源优势，共同建立区域间交流合作平台，对推动两区的未来发展具有重要意义。

明年，西岸油罐艺术公园即将开馆，同年呈现蓬皮杜五年展陈合作项目的西岸美术馆、星美术馆也将相继开放，水边剧场等也正在筹备中。到2020年，西岸将建成集聚20多家文化载体的美术馆大道，将成为上海首展、首演、首秀的文化大码头，西岸打造“亚洲最大规模艺术区”指日可待。未来的西岸不仅是独具魅力的文化传媒区、国际一流的商务商贸区、充满活力的滨水新城区，更是迈向全球城市的卓越水岸。这里将成为上海建设国际文化大都市的文化艺术新高地，为打响上海文化品牌贡献力量。

把上海对口援疆做得更好更实更有成效

(上接第一版)

陈全国指出，上海始终牢记习近平总书记嘱托，高度重视对口援疆工作，坚持真抓实干、倾注真情实意，创新援疆模式，把以习近平同志为核心的党中央的关怀和温暖送到了天山南北各族群众的心坎上，有力促进了喀什地区和克拉玛依市稳定发展各项事业，为新疆社会稳定和长治久安作出了重要贡献。我们感恩在心、永远铭记。陈全国表示，在以习近平同志为核心的党中央坚强领导下，自治区党委团结带领全区各族干部群众，坚决贯彻党中央治疆方略特别是社会稳定和长治久安总目标，全区呈现出大局稳定、形势可控、趋势向好的态势。我们将以习近平新时代中国特色社会主义思想和党的十九大精神为指导，增强“四个意识”，坚定“四个自信”，全力维护新疆社会稳定和谐，认真学习借鉴上海先进经验，充分发挥对口支援优势，促进经济高质量发展，推动党中央治疆方略落地生根，努力建设中国特色社会主义新疆，让以习近平同志为核心的党中央放心，回报上海人民的深情厚谊。

新疆维吾尔自治区领导沙尔合提·阿汗、李学军、赵冲久、程振山，上海市领导翁祖亮、诸葛宇杰、彭沉雷等出席座谈会。

会上，喀什地委书记李宁平介绍了喀什地区经济社会发展及援疆情况。上海市对口支援新疆工作前方指挥部总指挥杨峥、对口支援克拉玛依市前方指挥部总指挥姜冬冬分别汇报相关工作。

23日下午，李强、陈全国在上海援疆前方指挥部亲切看望慰问了上海援疆干部人才。目前，上海共选派援疆干部人才366人，分别在喀什地区及莎车、泽普、叶城、巴楚对口四县和克拉玛依市开展工作。

沪疆两地领导走进前方指挥部的干部人才、产业发展、联络保障、规划管理、社会发展等各组和上海驻疆办，与援疆干部一一握手，亲切交谈。李强代表市委、市政府和家乡人民，对援疆干部人才取得的成绩表示肯定，对大家的辛勤付出表示感谢。

李强说，援疆干部人才听从党的召唤，克服种种困难，远离家乡到新疆工作，既是难得的人生经历，更是宝贵的锻炼机遇。希望大家不辱使命、不负重托，坚决贯彻中央和市委的决策部署，服从当地党委、政府的领导，讲政治、讲担当、讲奉献，努力干出好成绩，在援疆工作中当标兵、当表率。当前，对口援疆的首要任务，就是帮助对口地区打赢脱贫攻坚战。要抓住重点难点，聚焦精准发力，尽最大努力帮助当地贫困人口早日脱贫、不再返贫。要用心用情，多深入基层，多走村入户，在与各族群众共同生产生活和工作学习中，加深了解、增进感情，当好促进民族团结的“先锋队”，架好两地群众的“连心桥”。要虚心学习当地干部群众的好作风、好做法，在当地党委、政府的关心帮助下更好地锻炼成长。全市各区、各部门和全市人民都是你们的坚强后盾，会尽力帮助大家解决好后顾之忧。

上海市代表团结束在新疆喀什地区的学习考察，于24日晚回到上海。

全面深化沪港合作共创美好未来

(上接第一版)在沪港合作会议第四次会议上，两地围绕经贸、教育、文化、金融、法律仲裁、科创等领域，又签署了15个合作协议。

应勇说，当前，上海正加快建设国际经济、金融、贸易、航运、科技创新“五个中心”，加快建设卓越的全球城市和具有世界影响力的社会主义现代化国际大都市。香港是国际大都市，也是重要的国际金融、航运、贸易中心，有许多好经验、好做法，值得上海学习借鉴。上海愿与香港一起，按照习近平主席关于在香港更好地贯彻落实“一国两制”和“四个始终”的指示，落实好沪港合作会议第四次会议成果，紧紧抓住“一带一路”、粤港澳大湾区建设等重大机遇，在开放、金融、科创、服务业发展、城市治理等方面，开展更大范围、更高水平、更深层次、更加务实的合作，为增进沪港两地市民福祉，为实现国家繁荣富强作出更大贡献。

林郑月娥说，沪港合作是香港与内地合作的一项重要机制，成果丰硕，前景美好。香港和上海实现多方面发展目标，需要持续创新合作。当前国家经济发展由高速增长转入高质量发展阶段，香港和上海同为国家对外开放的重要窗口，各有所长。希望两地继续以积极务实的态度，把握机遇，深化合作，优势互补，携手共赢，以更紧密、更深入的合作服务国家所需，为国家发展作出更大贡献。

2018沪港澳青年经济发展论坛以“凝心聚力新时代，开辟科创未来”为主题，现场启动了“家国事业”沪港澳青年合作交流计划。

应勇和林郑月娥现场寄语，希望青年朋友始终秉持家国情怀，扛起责任担当，勇当创新创业的先锋，争做城市发展的栋梁，为保持香港澳门长期繁荣稳定，为推动上海改革开放和现代化建设，为实现中华民族伟大复兴的中国梦增添强大的青春能量。希望青年朋友珍惜学习机会，做好充分准备，乘着国家发展的势头，干出一番事业。

与上海实业等上海在港机构、企业座谈时，应勇说，上海在港机构、企业要立足香港、依托上海，服务国家战略，做大做强，为促进沪港合作交流、繁荣发展作贡献。与香港企业座谈时，应勇仔细聆听大家对上海发展的意见建议，不时回应交流。应勇表示，开放是上海最大的优势，上海市委、市政府深入贯彻落实习近平主席在博鳌亚洲论坛上的重要讲话精神，制定实施了上海“扩大开放100条”，着力打造国际一流营商环境，欢迎包括港资企业在内的世界各地企业来沪投资兴业。

访问期间，应勇还考察了港岛西废物转运站，了解垃圾分类、转运和处理情况，实地察看灵实胡平颐养院、灵实怡明长者日间护理中心、香港房屋协会乐颐居等，了解养老服务体系建设、社区建设、公共体育设施开放等情况。

国务院港澳办副主任黄柳权，中央政府驻港联络办副主任仇鸿、陈冬，香港特区政府财政司司长陈茂波，律政司司长郑若骅，市委常委、统战部部长郑钢淼，副市长许昆林出席相关活动。

为绿色城市建设提供法治保障

(上接第一版)

殷一璀一行首先来到浦东新区有机质固废处理厂。这里是浦东新区最主要的湿垃圾资源化处理点，每天可处理200吨湿垃圾；二期建成后，处理能力将达每天1000吨。目前，厂内处理的餐饮企业厨垃圾残渣率达25%；生活区湿垃圾处理残渣率为40%。负责人表示，生活垃圾源头分类至关重要，分类和投放准确率决定垃圾后续资源化处理的效果、成本和环境效益等。

座谈会上，浦东新区建议立法关注垃圾源头分类，完善健全分类体系并补充分类设施短板；奉贤区建议立法明确垃圾分类组织架构，确定市、区、镇三级管理行政主管部门；松江区建议出台“两网融合”支持政策，完善可回收物流通体系；杨浦区建议强化居民对生活垃圾分类的主体责任，重点关注湿垃圾资源化处理物出路；静安区建议提高物业部门在垃圾分类中的积极性和参与度；长宁区建议立法鼓励生活垃圾定时定点投放。

殷一璀指出，妥善研究解决上海这座超大城市的生活垃圾问题，是上海作为改革开放排头兵、创新发展先行者的任务要求。近期市人大常委会进行了关于生活垃圾管理条例的大量调研，广泛听取社会各方意见，下一步还将继续对分类的责任主体、湿垃圾资源化利用、循环经济产业布局等立法难点问题进行研究，力求制定出一部方向路线清晰、现阶段可操作的保障的生活垃圾管理法规，为将上海生活垃圾管理提升到新水平，推进上海的循环经济发展和绿色城市建设提供更好法治保障。

市人大常委会副主任高小玫、肖贵玉、莫负春参加调研。

■本报记者 吴钰

上海大剧院与汉堡国家歌剧院联合制作的户外歌剧《魔笛》即将于今明两晚上演，开启上海大剧院建院20周年庆典的序幕。这是大剧院首次尝试户外演出领域，将以现代改编向年轻观众普及古典艺术，以三重“沉浸式”观剧体验打造经典歌剧的新“上海定制”，这一全新版本的世界首演也旨在提升“上海文化”标识度。

户外开放演绎开启歌剧艺术入门

《魔笛》是著名音乐家莫扎特创作的最后一部歌剧，也通常是歌剧爱好者入门作品。这部歌剧已多次在大剧院上演，如何带给观众新鲜感？大剧院总经理张笑丁认为，此次演出以开放性为特色，户外演出的形式打破了“艺术只能被有钱人欣赏”的局限，让大众参与感受歌剧之美，能发挥艺术教育普及的作用。

德方指挥纳坦·布洛克表示，相比汉堡歌剧院的室内演出，上海大剧院撤去了观众和表演者之间的“栏杆”，互动让他欣喜愉悦，种种挑战都微不足道。排练期间，每晚都有来往路人被乐声吸引驻足聆听，“这回应了我们的初衷：吸引更多人走近歌剧、亲近艺术。”

德方导演乔吉斯·戴尔依透露，此版《魔笛》为贴合现代审美，特意交由年轻演员表演。“许多经典歌剧都为达官贵族所写，而《魔笛》诙谐的对白和人物更贴合民众的品位。原剧剧情非常复杂，改编后时长由三小时浓缩至80分钟，舍弃了抽象的哲学思索，突出了友情、爱情等年轻人关注的主题，期待更多年轻人由此爱上歌剧。”

为上海观众量身定制的改编

今晚上演的《魔笛》版本脱胎于汉堡国家歌剧院2017年4月推出的现代版，主角塔米诺将由王子变成普通人，在陌生的城市追寻自我和存在的意义。

德国制作团队在上海先期采风后，剧情中融入了更多上海元素。多媒体屏幕投影中三分之一的场景都与上海有关：中山东路口、莫干山路、1933老场坊、上海中心、豫园、田子坊、外滩观光隧道等观众熟悉的场景一一出镜，大剧院的“水晶宫”建筑本体也将作为演出背景。把上海文化地标融入制作，是大剧院为打造“上海文化”演艺品牌、强化文化标识度进行的尝试。

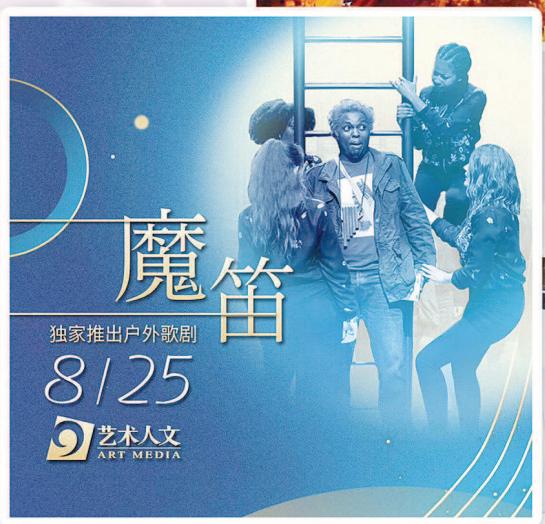
相比汉堡版，大剧院还在音效技术上升级，为观众呈现三重“沉浸式”体验：“沉浸式剧院”——在正门广场前搭建十字型舞台，安排183个音箱和100支麦克风，通过全息电子声罩技术进行剧院声学环境的3D户外还原；“沉浸式表演”——将近800平方米的观演和表演区域内，演员将四处走动，与观众零距离接触，声音定位将追踪技术让演员走到哪里，声音就能“跟”到哪里；“沉浸式观



这是大剧院首次尝试户外演出领域，将以现代改编向年轻观众普及古典艺术，以三重“沉浸式”观剧体验打造经典歌剧的全新“上海定制”，这一全新版本的世界首演也旨在提升“上海文化”标识度



▲此次演出以户外形式让大众参与感受歌剧之美，发挥艺术教育普及的作用。 SMG 艺术人文频道供图 曹若愚摄



▶昨晚《魔笛》演出提前对媒体开放。
本报记者 叶辰亮摄

制图：冯晓瑜



控制下切换自如。据悉，今天晚上21:30，艺术人文频道将独家播出户外歌剧《魔笛》现场实况。

据悉，《魔笛》是上海大剧院20周年庆典系列演出暨上海大剧院2018—19演出季的开幕歌剧。近年来，上海大剧院与国内外院团合作打造了《佩利亚斯与梅丽桑德》《阿依达》等多部“上海制作”的舞台作品，不仅

是国际舞台艺术的展演平台，也成为原创制作剧目的孵化平台和本土艺术人才的推荐平台。上海大剧院院长张鸣表示，剧院将继续发挥国际演艺资源、剧院管理及品牌运营的优势，加强国际及区域合作，为提升上海文化品牌标识度，优化长三角剧院群落生态，打造亚洲演艺之都，打响“上海文化”品牌提供助力，推动中国演艺产业发展。